

PARATRACKS



Bulletin de nouvelles de Lésions Médullaires Manitoba Inc.

Special Anniversary Edition | October 2021



MANITOBA
PARAPLEGIA
FOUNDATION INC.

75

1946 - 2021



Spinal
Cord
Injury
Manitoba

Proud History | Vibrant Future

**Congratulations to SCI Manitoba on
your 75th Anniversary!**

For over 20 years, The Access Store has supported Manitobans
with Home Health Care Products & Mobility Equipment.



Daily-Living Aids • Medical Supplies • Mobility & Lift Equipment
Accessibility Construction Solutions For Architects & Contractors

Contact us today!

**THE
ACCESS STORE**
We Understand, Personalize and Deliver.

T: 800.670.1670 | E: info@theaccessstore.com | W: theaccessstore.com

**ParaTracks est une publication
de Lésions Médullaires Manitoba**

825, rue Sherbrook
Winnipeg, MB R3A 1M5

Tél : 204-786-4753

Fax : 204-786-1140

Sans frais : 800-720-4933

(seulement au Manitoba)

Courriel : info@scimanitoba.ca

Site Web : www.scimanitoba.ca

Facebook @scimanitoba

Publié avec le soutien financier
de la Manitoba Paraplegia Foundation Inc.

ParaTracks paraît 3 fois par année.
Pour lire et télécharger les numéros antérieurs,
rendez-vous sur le site Web de LM Manitoba.

Tirage : 1 200 copies

Lectorat approximatif : 2 500

Rédacteur : Dan Joannis

Mise en page : Adrienne Conley et Dan Joannis

Tarifs d'une annonce prête à être reproduite :

Pleine page 160 \$

Demi-page 87 \$

Quart de page 55 \$

Taille d'une carte de visite 33 \$

Les petites annonces sont gratuites
pour les membres de LM Manitoba.

Les lettres au rédacteur, les soumissions,
suggestions et commentaires sont très
appréciés. Veuillez les envoyer par la poste
ou par courriel à LM Manitoba à l'adresse
indiquée ci-dessus.

No d'entente avec Postes Canada : 40050723

Conseil d'administration

Corrine Deegan*

Linda Godin-Sorin

Jeannette Gougeon

Lyall Hallick – président par intérim

Gary Magorel

Ron May

Audrey McIlraith*

Barbara Rapson

Leonard Steingarten*

Adam Terwin – trésorier

*personne médullolésée



Table des matières

1. Message de la rédaction.....	4
2. Lucy DeLuca et coordonnées du personnel.....	5
3. Célébration virtuelle du 75 ^e anniversaire.....	6-7
4. Fiers de l'histoire de LM Manitoba.....	9-14
5. Récit marquant de Keith Klaassen.....	15
6. Membres de l'Ordre du Canada.....	17
7. Societate Fortiores ('Partenariat plus fort').....	18-20
8. Récit marquant de Wojciech ('Voytek') Maliszewski.....	22
9. Retombées des Jeux panaméricains de 1967.....	24-27
10. Nouvelles de la Manitoba Paraplegia Foundation.....	28
11. Récit marquant de Kellea Small.....	29
12. Une façon très originale de se déplacer.....	30
13. Noms et logos de l'association au fil des années.....	31

Photo en couverture : Lucy DeLuca assise à son bureau
dans les locaux de la Division du Centre-Ouest de l'ACP,
vers 1968. Pour en savoir davantage sur Lucy,
reportez-vous à la page 5.

Message de la rédaction . . .

Pour fêter notre **75^e anniversaire** de prestation de services et de soutiens essentiels qui changent la vie des Manitobaines et Manitobains médullolésés, nous avons décidé de réaliser un numéro spécial et original de *ParaTracks*. Nous avons sorti les albums de photos et fouillé dans les archives à la recherche d'images, d'informations et d'histoires captivantes. Nous espérons que vous prendrez autant de plaisir à lire ce numéro spécial que nous en avons eu à le concevoir.

La conception de la page couverture venait en premier, et lorsque nous sommes tombés sur la superbe photo de **Lucy DeLuca** assise à son bureau à la fin des années 1960, nous avons trouvé ce qu'il nous fallait. Pour ceux et celles qui n'ont jamais eu le plaisir de rencontrer Lucy, nous avons inclus une courte biographie d'elle en page 5, même si nous savons très bien qu'il faudrait de nombreuses pages pour lui rendre justice.

Dans le numéro précédent, nous avons mentionné que nous étions en train de planifier une **célébration virtuelle 75^e anniversaire** de la fondation de notre association **pour le 3 novembre 2021**. Vous en trouverez tous les détails aux pages 6 et 7, ainsi que sur **comment vous y inscrire et réserver des billets gratuits**.

Nous avons ensuite plongé au cœur des origines de notre association. L'article ***Fiers de l'histoire de Lésions médullaires Manitoba*** raconte comment et pourquoi d'anciens combattants paralysés ont décidé de se tailler une vie plus agréable à l'extérieur des murs d'un hôpital (p. 9-14). Vous pourrez lire aussi le bref récit marquant du parcours de trois membres qui relatent comment les services de Lésions Médullaires Manitoba ont transformé leur vie : Keith Klaassen (p. 15), Voytek Maliszewski (p. 22) et Kellea Small (p. 29).

Au cours de nos recherches, nous avons découvert que trois des personnages les plus influents de notre histoire avaient été membres de l'Ordre du Canada. Nous leur rendons hommage à la page 17 et ajoutons un bref résumé de leur vie, tel qu'affiché sur le site Web de la gouverneure générale du Canada.

Nous avons trouvé un article très inspirant, intitulé ***Societate Fortiores (Partenariat plus fort, en latin)***, sur John Counsell pendant les premières années de l'Association canadienne des paraplégiques, publié d'abord en mars 1947 dans son bulletin d'information, *The Caliper*. Avec la permission de LM Canada, nous le reproduisons ici (p. 18-20), de même qu'un article de Tony Mann sur Peter Dyck intitulé ***Une façon très originale de se déplacer***, paru dans le numéro d'octobre 1946 (p. 30).

Retombées des Jeux panaméricains pour paraplégiques de 1967, qui ont eu lieu à Winnipeg, décrit comment les organisateurs et les promoteurs locaux se sont servis de cet événement multinational et multidisciplinaire comme tremplin pour favoriser le développement à l'échelle provinciale et nationale d'organismes de sports en fauteuil roulant, dont les générations suivantes d'athlètes en fauteuil roulant ont grandement bénéficié (p. 24-27).

Vous trouverez à la page 28 un aperçu des récentes demandes de financement acceptées par la Manitoba Paraplegia Foundation. Enfin, nous avons pensé que ce serait intéressant d'illustrer l'évolution de notre association au cours des 75 dernières années en présentant les divers noms et logos de l'association au fil du temps (p. 31).

Bonne lecture ! En espérant de vous retrouver le 3 novembre 2021.

Dan Joannis
Rédacteur



En couverture : Lucy DeLuca fut l'une des premières civiles à bénéficier des services de la Division du Centre-Ouest de l'Association canadienne des paraplégiques. Plus tard, à l'instigation de Tony Mann, elle s'est jointe au personnel de l'association en tant que secrétaire du directeur général. Peu de temps après le début de son emploi, Lucy s'est taillée la réputation de « pilier » du bureau en raison de ses compétences et talents qui augmentaient sans cesse, notamment en matière d'organisation des personnes et de l'information. Elle tenait des registres détaillés de presque tout - appels téléphoniques, réunions, documents de la bibliothèque de l'association, et allait jusqu'à répertorier l'accessibilité de tous les endroits qu'elle visitait, y compris les hôtels et les restaurants. Ses données ont ensuite servi de référence pour rédiger la publication *Easy Wheeling Manitoba*, une ressource extrêmement précieuse pour toute personne en fauteuil roulant. Lucy était une professionnelle au sens propre du terme, avec un réseau étendu de relations importantes dans la société : qu'il s'agisse de chefs d'entreprise, de philanthropes ou de politiciens, elle connaissait tout le monde. Elle était également une collaboratrice attentionnée, compatissante et digne de la confiance de ses collègues et des membres de l'association. Elle était capable d'anticiper leurs besoins et de répondre à leurs requêtes au pied levé. Elle aimait voyager et partager les récits de ses aventures à son retour, ce qu'elle a continué de faire pendant sa retraite jusqu'à son décès en 2013.



Adresses courriel et postes téléphoniques du personnel

204-786-4753 ou 1-800-720-4933 (seulement au Manitoba)

Dan Joannis	Directeur général par intérim	djoannis@scimanitoba.ca	225
	Directrice administrative adjointe		
Adrienne Conley	Adjointe administrative	aconley@scimanitoba.ca	222
Denise Balliet	Comptable	dballiet@scimanitoba.ca	221
Gail Burnside	Conseillère en réadaptation, Services aux médullolésés hospitalisés	gburnside@scimanitoba.ca	229 224
Darlene Cooper	Directrice des services de réadaptation Directrice adjointe, Services de réadaptation	djcooper@scimanitoba.ca	225
Natasha Schreyer	Conseillère en réadaptation, Services de transition	nschreyer@scimanitoba.ca	227
Laurence Haien	Conseiller principal en réadaptation, Services d'orientation professionnelle	lhaien@scimanitoba.ca	234
Artem Dolia	Conseiller en réadaptation, Services d'orientation professionnelle	adolia@scimanitoba.ca	230
Maria Cabas	Conseillère en réadaptation, Services aux autochtones	mcabas@scimanitoba.ca	228
Annika Onosson	Conseillère en réadaptation, Services aux autochtones - stagiaire	aonosson@scimanitoba.ca	223
Michael Reimer	Conseiller en amélioration de la formation professionnelle - stagiaire	mreimer@scimanitoba.ca	226
Anne McIntosh	Conseillère en réadaptation, Soutien aux personnes blessées au travail	mcintosh@scimanitoba.ca	231
LéAmber Kensley	Conseillère en réadaptation, Services de promotion de la santé	lkensley@scimanitoba.ca	204-781-0313



Proud History | Vibrant Future



75th ANNIVERSARY VIRTUAL CELEBRATION

FREE

WEDNESDAY, NOVEMBER 3, 2021 | 7:00 PM

Join host Ace Burpee from
103.1 Virgin Radio & Spinal Cord Injury Manitoba

for an entertaining and engaging evening as we celebrate our roots, honour the people who shaped our organization, and share incredible stories about how we continue to help Manitobans living with spinal cord injury

ADJUST, ADAPT, AND THRIVE.

To register for the event and reserve your free tickets:

<https://rebrand.ly/scimb75>



Please join us for this FREE event to help increase awareness about our life changing services and how we make sure every Manitoban living with spinal cord injury is **NEVER ALONE.**

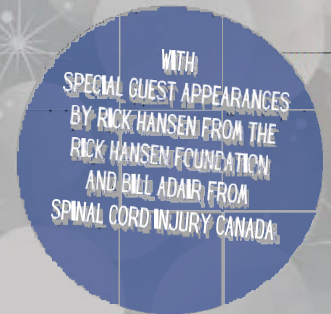
This 90-minute event will feature:

Inaugural presentation of the E. Arthur Braid SCI Manitoba Merit Award

Silent auction with great prizes

Informative and compelling interviews with influential figures from the past, including:

John Lane
Harriet Hart
Arnie Schryvers
Glen Macdonald
Ernie Hasiuk



Hear from our staff how our services are changing lives.

Feature on Yvette Cenerini and the impact of our services

Spotlight on the Manitoba Paraplegia Foundation

THANK YOU TO OUR GENEROUS SPONSORS!

Platinum

THE ACCESS STORE
We Understand, Personalize and Deliver.



MPF

MANITOBA
PARAPLEGIA
FOUNDATION INC.



Coloplast

Diamond





Shane Hartje
Transition Specialist
204-293-1220
manitoba@uromed.ca



FREEDOM TO CHOOSE

Specializing in products and services for people with spinal cord injuries, spina bifida and other physical disabilities.



Superior
Customer Service !



Expedited Shipping !



Latest Products &
Technologies !



Free Samples !

**Get up \$250 in Visa Gift cards
just for placing your first order!**
**Call today to find out how you can
get up to \$600 a year with our
Rewards Program!!**

www.uromed.ca

Fiers de l'histoire de Lésions Médullaires Manitoba

En 2021, alors que Lésions Médullaires Manitoba célèbre 75 années de prestation de services et de soutiens essentiels qui marquent la vie des personnes médullolésées, il est important de se souvenir de quand, comment et pourquoi tout cela a commencé. Avouons-le, notre monde n'a pas progressé aussi rapidement que bon nombre d'entre nous l'aurions souhaité en termes d'accessibilité et d'inclusion, mais ne perdons pas de vue tous les progrès que nous avons accomplis au fil des ans.

Tout d'abord, afin d'éviter toute confusion inutile, précisons que l'Association canadienne des paraplégiques (ACP) a été fondée en 1945 par un groupe d'anciens combattants paralysés de la Deuxième Guerre mondiale au Lyndhurst Lodge de Toronto. Ce n'est que l'année suivante, en 1946, qu'un groupe semblable d'anciens combattants paralysés demeurant à l'hôpital Deer Lodge de Winnipeg a formé la Division du Centre-Ouest de l'ACP. Par la suite, elle s'est appelée l'Association canadienne des paraplégiques, Division du Manitoba, puis l'Association canadienne des paraplégiques (Manitoba) inc. lorsque nous nous sommes constitués en société provinciale en 1990, et enfin, Lésions Médullaires Manitoba en 2019 (voir page 31 pour un aperçu plus détaillé de nos noms et logos depuis les débuts). Notre nom actuel, Lésions Médullaires Manitoba, a été adopté pour mieux refléter les membres que nous servons. Le mot *paraplégique* ne désignant qu'environ la moitié de nos membres, nous avons alors décidé d'employer l'expression plus inclusive *Lésions Médullaires*.

Bien que notre organisme ait commencé à servir les personnes médullolésées du Manitoba en 1946, c'est en 1935 que notre histoire commence à vrai dire, lorsque le médecin allemand Gerhard Domagk découvre les premiers médicaments sulfamides pour traiter avec succès les infections bactériennes. Les sulfamides ont été si efficaces pour traiter les infections des voies urinaires qu'ils sont encore largement utilisés aujourd'hui. Toutefois, à l'époque de la Première Guerre mondiale, avant leur apparition, les soldats paralysés au combat avaient une espérance de vie très courte; seuls 10 % d'entre eux survivaient au-delà d'un an. Il a fallu attendre l'introduction des sulfamides et des antibiotiques avant la Deuxième Guerre mondiale pour que les blessés médullolésés puissent vivre assez longtemps pour soulever de nouvelles interrogations sur leurs besoins à long terme.

Armés de sulfamides et d'antibiotiques, les médecins chargés de traiter les soldats médullolésés de la Deuxième Guerre mondiale prenaient conscience, pour la première fois, du défi qui les attendait : que faire de tant de jeunes vétérans paralysés qui survivaient pendant de nombreuses années, mais qui ne se contenteraient pas de passer le reste de leur vie dans un hôpital? La réponse, évidente pour tous aujourd'hui, mais qui ne l'était dans les années 1940 que pour un petit nombre d'anciens combattants et de médecins, fut de faire pression pour la création de programmes de réadaptation spécialisés des blessés médullaires, qui aideraient les soldats paralysés, et ensuite les civils, à apprendre à gérer leurs besoins et à mener une vie bien remplie, enrichissante et indépendante en société.



Tony Mann



Tony Mann et George Dyck

C'est ainsi qu'a débuté une longue période de revendications intenses et sans arrêt par les fondateurs de l'Association canadienne des paraplégiques, dont les efforts ont abouti en premier en 1944 à la création du ministère des Anciens Combattants et en 1945 à la mise sur pied du premier programme de réadaptation de blessés médullaires au Canada, au Lyndhurst Lodge à Toronto. Les pionniers de cette époque étaient le lieutenant John Counsell, qui avait subi une lésion médullaire à Dieppe en 1942, le Dr Harry Botterell, jeune expert en matière de soins et de traitement de la paralysie et major du Corps médical de l'armée canadienne qui aida d'autres médecins de l'Institut neurologique de Montréal à mettre sur pied l'Hôpital neurologique de Montréal entre les deux guerres, L. M. ("Lew") Wood, un éminent philanthrope qui contribua à établir des programmes de réadaptation et à promouvoir le travail important accompli par de nombreux organismes de service, et le Dr Albin Jousse, le premier directeur médical du Lyndhurst Lodge. John Counsell était la dynamo du groupe d'anciens combattants paralysés de Lyndhurst Lodge, mais il n'était pas seul. D'autres personnes ont participé à la fondation de l'ACP, dont Arthur Hay, Joseph Wrangham, Jack Higman, Douglas Quirt, Edward Higginbottom et Andrew Clarke.

Order your free SpeediCath® Catheter Box! Catheter options as individual as you are.



Male



Female

Order now!



<http://visit.coloplast.ca/free-catheter-box>



1-866-293-6349



Scan the QR
code to order



Checkout WheelMate™
An interactive map to find wheelchair-friendly
washrooms and parking spaces

Ostomy Care / Continence Care / Wound & Skin Care / Interventional Urology

Coloplast Canada, A205-2401 Bristol Circle, Oakville, ON

www.coloplast.ca The Coloplast logo is a registered trademark of Coloplast. © 2021-06 All rights reserved Coloplast.



Au Manitoba, c'est avec 37 anciens combattants paralysés de l'hôpital Deer Lodge que commence notre histoire, groupe connu à l'époque en tant que Winnipeg Para Club, qui formèrent une association peu structurée sous la direction du sergent Eric Lyle, blessé au combat en 1944. Déterminé à quitter l'hôpital et à reprendre le cours de sa vie, Eric Lyle écrivit à Ian McKenzie, ministre du nouveau ministère des Anciens Combattants, pour lui demander un ensemble d'appareils orthopédiques et des béquilles. Les autres membres du Club, encouragés par leur chef et l'exemple des anciens combattants du Lyndhurst Lodge, entreprirent de recruter des personnalités en vue de Winnipeg pour faire avancer leur cause et, en août 1946, la première réunion officielle du conseil d'administration de la Division du Centre-Ouest de l'ACP avait lieu. George W. Hutchins de Richardsons and Co. fut élu président et Tony Mann, secrétaire-trésorier.

L'un des premiers défis auxquels l'ACP fut confronté dans les débuts après la Deuxième Guerre mondiale fut la diminution du nombre d'anciens combattants paralysés ayant besoin de soins médicaux et de réadaptation dans les hôpitaux militaires établis depuis peu partout au Canada. Qu'advierait-il des programmes innovateurs et du personnel hautement qualifié de ces établissements, devenu expert dans le domaine émergent de la réadaptation? Sans les vastes ressources financières du gouvernement fédéral et un constant contingent d'anciens combattants paralysés à soigner, l'existence des hôpitaux Deer Lodge et Lyndhurst Lodge semblait condamnée.. L'ACP est alors intervenue pour faire pression en faveur de l'extension des services des hôpitaux militaires aux civils médullolésés, un groupe dix fois plus nombreux que les anciens combattants paralysés. Cependant, étant donné que le mandat du ministère des Anciens Combattants ne visait que ceux-ci, qui assumerait les frais des soins et des traitements colossaux des civils dans ces hôpitaux? Une solution novatrice s'imposait et, là encore, l'ACP s'est appliquée à la trouver. Les résultats impressionnants de son travail avec les anciens combattants paralysés étaient évidents. Beaucoup d'entre eux vivaient maintenant de façon autonome, se déplaçant facilement en fauteuil roulant pliable Everest & Jennings, fabriqué en série, conduisant leur propre

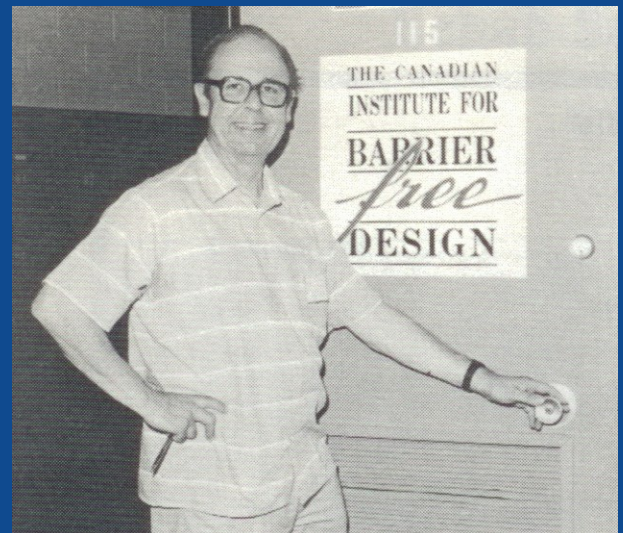
Ouverture officielle des unités de logement Ten Ten Sinclair Housing en juillet 1975. Y figurent Allan Simpson, l'Hon. Saul Miller, le sénateur Gil Molgat, Patti Paisley, le pasteur W.T. Weind et Tony Mann



véhicule, et même travaillant et payant des impôts. Dans les circonstances, il ne fut pas trop difficile de persuader les commissions des accidents du travail de couvrir les frais des excellents services fournis aux travailleurs blessés dans les hôpitaux militaires. Par la suite, l'ACP s'est employée à conclure un accord avec le ministère, où elle assumait la responsabilité du remboursement au ministère de toutes les dépenses associées aux soins et traitements des civils, ce qui a ouvert la voie à des négociations avec les gouvernements provinciaux pour qu'ils prennent en charge ces dépenses et à qui l'ACP présenta la situation en tant qu'occasion de réaliser des économies. Après tout, les contribuables canadiens venaient d'être libérés de leur obligation financière envers les anciens combattants paralysés qui pouvaient désormais subvenir à leurs propres besoins et à ceux de leur famille par un emploi rémunéré. On pouvait certes convaincre les gouvernements provinciaux de prendre en charge les dépenses des civils, lesquels ils ont accepté d'assumer à la longue.

Au cours des décennies suivantes, de nombreuses autres préoccupations sollicitèrent l'attention d'une jeune association disposant de ressources considérables. De nombreuses réussites méritent d'être célébrées au Manitoba, dont, parmi tant d'autres :

- établissement d'un programme de réadaptation spécialisé en lésions médullaires à l'hôpital de réadaptation du Manitoba (maintenant l'hôpital de réadaptation du CSS).
- création d'un poste de conseiller en réadaptation sur l'équipe interdisciplinaire de l'unité des lésions médullaires.
- aide à la promotion d'un programme de soins à domicile financé à même les fonds publics et, par la suite, à une option de soins autogérés ou de soins gérés par la famille.
- reconnaissance par le gouvernement provincial en tant qu'organisme ayant une expertise dans la prestation de services de réadaptation professionnelle aux blessés médullaires du Manitoba.
- participation à la mise en place du service d'ingénierie de la réadaptation au Centre des sciences de la santé.
- obtention d'un financement réservé à la prestation de services culturellement appropriés aux communautés autochtones.
- création des unités de logement Ten Ten Sinclair Housing ayant pour objectif d'aider les médullolésés à acquérir d'importantes compétences en autogestion en vue de mener une vie autonome.
- mise sur pied d'une clinique externe qui fournit des services de suivi aux personnes médullolésées vivant en société.
- établissement des unités de logement à long terme Fokus pour les membres ayant besoin d'un niveau plus élevé de soins à domicile, entièrement gérés par ceux-ci.
- aménagement d'un système de transport en commun parallèle pour les personnes en fauteuil roulant (Handi-Transit, dénommé aujourd'hui Transit Plus).



Le professeur Claude de Forest

- mise sur pied de la Manitoba Paraplegia Foundation.
- mise en œuvre d'un centre de recherche sur la moelle épinière à l'Université du Manitoba.
- conception et déploiement d'un système électronique de gestion de cas pour les responsables des divers services aux membres.
- Organisation des Jeux panaméricains pour paraplégiques de 1967.
- aide à la formation de l'Association canadienne des sports en fauteuil roulant (dénommée aujourd'hui Rugby en fauteuil roulant Canada).
- appui au développement et à la popularisation de *murder ball* en 1977, connu aujourd'hui sous le nom de rugby en fauteuil roulant, un sport pratiqué dans le monde entier aux plus hauts niveaux de compétition.
- plaider en faveur de changements à apporter aux normes des Codes du bâtiment du Manitoba et du Canada.
- fondation de l'institut canadien de design sans obstacles et, par après, du Canadian Institute for Barrier-Free Design à l'Université du Manitoba.
- lancement de *ParaTracks*, un bulletin d'information régulier pour tenir les membres au courant de nouvelles, d'activités et d'événements importants, ainsi que de témoignages poignants de divers membres.
- soutien aux contestations en matière de droits de la personne et revendication de changements aux systèmes d'élections et de votation du Manitoba.
- aide apportée à la constitution du Bureau de l'accessibilité du Manitoba et à l'élaboration de la *Loi sur l'accessibilité pour les Manitobains*.
- participation à la création du Programme de services aux personnes en fauteuil roulant et du Programme de permis de stationnement du Manitoba.
- participation à la mise sur pied de l'organisme *Manitoba Farmers with Disabilities*, afin de faciliter l'échange de renseignements et de ressources propres à l'agriculture entre agriculteurs handicapés.

Tony Mann servit l'ACP de manière exemplaire pendant plus de 30 ans et, pendant cette période, il a réussi à recruter des alliés importants pour aider l'Association à poursuivre son travail, avant sa retraite en 1976, dont John Lane, qui lui a succédé comme directeur général.

Il y a tout simplement trop de membres de notre association dont les noms apparaissent souvent dans nos dossiers et archives pour être évoqués ici, mais il y en a deux qui méritent d'être mentionnés, au même titre que Tony Mann, pour leur contribution et leur dévouement soutenus au bien-être des personnes médullolésées du Manitoba : Allan J. Simpson, C.M. et E. Arthur Braid, C.M., c.r. Pour en savoir plus à propos de ces personnes remarquables, reportez-vous à la p. 17.

Wolseley Woodworking & Construction



Wheelchair Ramps designed and built to code

Wheel-in showers Accessible bathrooms

Doorways widened Home Modifications

MPI, WCB, VAC and Family Services friendly

667-5787

Mike Hladky (SMR, U of M)

Keith Klassen reconnaissant du soutien de LM Manitoba

À 26 ans, Keith Klassen avait une bonne situation. Il vivait avec Sharon, sa femme de trois ans, et travaillait dans la construction en tant que directeur de l'entretien au Red Rock Bible Camp dans le parc provincial Whiteshell. L'avenir leur semblait prometteur, mais le destin leur a porté un coup dur lorsque Keith a été gravement blessé par une remorqueuse, dont le câble s'est relâché soudainement au moment où elle tirait un autre véhicule hors d'un fossé. À cause du brusque renversement de la force, la remorqueuse a roulé sur lui, lui infligeant des fractures au cou et au bas du dos.

Par la suite, Keith a appris que les os brisés de sa colonne vertébrale allaient guérir, mais que la moelle épinière avait été endommagée dans le bas du dos, avec un pronostic plus grave : paralysie permanente et perte de sensation en bas de la taille. La liste des questions sans réponse s'allongeait et, face à l'incertitude de son avenir, Keith et Sharon ont eu souvent recours à leurs familles et amis pour du soutien. Peu après son transfert à l'hôpital de réadaptation du CSS à Winnipeg, Keith et Sharon ont rencontré un conseiller en réadaptation de Lésions Médullaires Manitoba, atteint lui aussi d'une lésion médullaire. À leur avis, le soutien et les services dont ils ont bénéficié à cette étape initiale de leur cheminement ont été des plus utiles.

Se concentrer sur les séances quotidiennes de physiothérapie et d'ergothérapie était relativement simple. Ce qui était plus difficile, c'était de planifier ce qui allait arriver lorsque Keith quitterait l'hôpital. Après sept mois particulièrement éprouvants, Keith et Sharon ont emménagé dans une maison qu'ils avaient louée à Steinbach. Bien qu'il fût capable de se tenir debout et de marcher avec des orthèses fabriquées sur mesure pour lui pendant de courtes périodes à l'intérieur, Keith se servait d'un fauteuil roulant manuel pour maximiser sa mobilité et son indépendance.

Incapable de reprendre son travail en construction, Keith s'est mis à envisager d'autres possibilités d'emploi et, avec l'aide d'un conseiller en réorientation professionnelle de LM Manitoba, il procède sans tarder à une évaluation de ses capacités professionnelles. À la lumière des résultats obtenus, il s'engage pour une période de temps dans une évaluation non rémunérée de ses capacités dans une banque de Winnipeg. Puis, grâce aux compétences et aux connaissances acquises dans cet emploi, Keith a décroché un poste à la Steinbach Credit Union, où il est demeuré pendant 24 ans. Puis, en octobre 2020, Keith a obtenu un poste semblable dans le secteur des prêts aux entreprises à la Banque Royale du Canada.



Keith attribue à Sharon le mérite de s'assurer qu'il garde les deux pieds bien ancrés dans la réalité en l'aidant à affronter les difficultés et les périls de l'adaptation à la vie avec une lésion de la moelle épinière. Il se sent incroyablement chanceux d'avoir une vie de famille active, bien remplie et enrichissante avec leurs deux enfants, Taylor leur fille de 20 ans et Peyton leur fils de 17 ans, ainsi qu'avec son fidèle compagnon Willow, un golden retriever. Toutefois, il reconnaît que, sans le soutien de LM Manitoba, tant à son séjour à l'hôpital de réadaptation que par la suite, les choses auraient pu se passer bien autrement pour lui et Sharon.



*Congratulations on
75 years of supporting people
with spinal cord injuries!*

active living

wheelchairs • wheelchair repairs
standing frames • wheels and tires

Prairie Velo welcomes you to its new location
967 Wolseley Avenue, Winnipeg

Canada's Spinerger Service Centre

roll better. go further with prairie velo

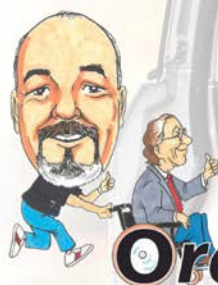
e-bikes
& adaptive
cycling



wheeling for
every body

204 403-0606
goride@prairievelo.ca
www.prairievelo.ca

•
WE SHIP
ANYWHERE IN
CANADA
•



**GO
Orderly**

ACCESSIBLE VEHICLES FOR SALE

LOOKING TO BUY OR SELL ACCESSIBLE VEHICLES?

- ☒ ASK US ABOUT HAND-CONTROLLED OPTIONS
- ☒ SIDE ENTRY OR REAR LOADING VEHICLES
- ☒ WHEELCHAIR VEHICLES FOR SALE
- ☒ TRANSPORTATION SERVICES AVAILABLE

 **CALL NOW! 204-783-7881**

 **Goorderly@gmail.com**

 **Goorderly.ca**

Drive yourself or call us to
book our transportation services



Accredited with: MPI, Wpg Rehab Hospital, BBB, WCB, Medavie BlueCross, EIA

Membres de l'Ordre du Canada

Anthony T. Mann

Winnipeg Manitoba

Décoré le 23 juin 1980

Investi le 15 octobre 1980

Directeur général à la retraite de l'Association canadienne des paraplégiques (Manitoba). Il a joué un rôle déterminant dans la fondation de la Division du Centre-Ouest de l'Association, pour laquelle il a travaillé pendant trente ans. Il a œuvré à l'échelle locale et nationale pour le bien-être des personnes handicapées, en particulier celles qui sont paralysées.

E. Arthur Braid

Winnipeg Manitoba

Décoré le 1^{er} novembre 1991

Investi le 28 avril 1992

Bien qu'atteint de la polio depuis sa jeunesse, il a mené une vie valorisante et bien remplie en tant qu'avocat réputé, savant, enseignant et figure importante dans le domaine des activités communautaires bénévoles. En plus de pratiquer le droit, il a été professeur à l'Université du Manitoba, président de l'Association canadienne des paraplégiques et vice-chancelier du diocèse anglican de la Terre de Rupert.

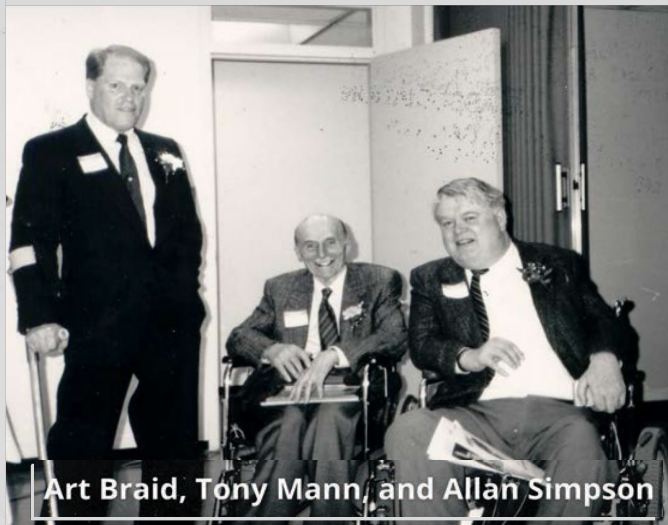
Allan J. Simpson

Winnipeg Manitoba

Décoré le 6 mai 1998

Investi le 22 octobre 1998

Depuis plus de 30 ans, il se dévoue à l'avancement des intérêts des personnes ayant un handicap physique. Sa philosophie, axée sur l'apprentissage par la vie, leur offre de nouvelles possibilités pour mener une vie autonome. Il a contribué à mettre sur pied un centre d'hébergement unique en son genre, l'un des premiers au Manitoba, qui favorise un milieu de vie autonome, encourage le développement des compétences et, grâce au partage d'expériences avec d'autres résidents, augmente la confiance en soi. Généreux de son temps, il s'est également occupé de sports pour les personnes handicapées, ainsi que du centre de ressources pour la vie autonome de Winnipeg (Independent Living Resource Centre).

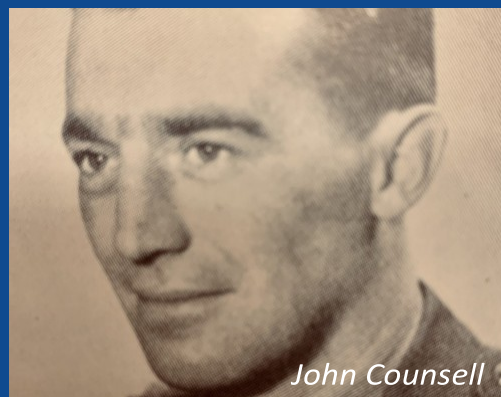


Art Braid, Tony Mann, and Allan Simpson

Societate Fortiores (*Partenariat plus fort*)

Cet article a été publié en premier dans *The Caliper*, le 1^{er} mars 1947.

Le président de l'Association canadienne des paraplégiques, le jeune et dynamique John Counsell, lui-même paraplégique, envisage avec assurance un avenir brillant pour l'association. C'est à John que revient en grande partie le mérite de la création et de l'organisation de cette association qui ne cesse de se développer et de rendre un précieux service à la population en contribuant à la réadaptation des Canadiens paralysés.



Avant la guerre, Counsell, un homme marié, entrevoyait un avenir prometteur dans le domaine du courtage. Lorsque la guerre éclata, il s'enrôla, comme des milliers d'autres, dans l'armée canadienne. Il servit à l'étranger avec le Royal Hamilton Light Infantry, et lorsqu'en 1942, le raid de Dieppe permit aux régiments canadiens en Angleterre de s'attaquer à l'ennemi pour la première fois, John était parmi ceux qui prirent d'assaut les plages. Le sort lui infligea ce jour-là un coup dur, lorsqu'il fut abattu au début des combats. Incapable de bouger, et parfaitement conscient, il resta allongé pendant de nombreuses heures parmi les blessés et les mourants sur la plage balayée par les balles, en regardant les obus éclater. Finalement, un autre officier embarqua Counsell dans l'un des derniers bateaux à quitter Dieppe, et on le transporta en Angleterre. Après une période d'hospitalisation, il fut envoyé au Canada, où il subit de nombreuses opérations à l'hôpital neurologique de Montréal, aux mains de chirurgiens compétents dans le vain effort de réparer sa colonne vertébrale fracassée.

On aurait pu s'attendre à ce que Counsell se résigne à l'existence futile d'un grabataire. Confronté à des jours et des nuits de totale monotonie, il ne tarda pas à se rebeller. Dès qu'il en eut l'occasion, il obtint son congé de l'hôpital et, chez sa sœur, il entreprit un long combat pour retrouver un niveau raisonnable de mobilité et d'utilité. Le travail de réadaptation est ardu et décourageant. Nous qui avons aussi vécu cette expérience sommes conscients de l'énorme motivation, courage et esprit d'initiative dont John Counsell a dû faire preuve pour atteindre le degré de mobilité qu'il a acquis à l'époque, avant que le ministère des Anciens Combattants ne mette sur pied un programme de réadaptation.

Encouragé par les succès remportés face à de nombreux aspects éprouvants de la paraplégie, Counsell décida que d'autres blessés de guerre, handicapés comme lui, devraient avoir la chance de mener une vie indépendante. Il joua un rôle déterminant dans l'obtention de fauteuils roulants pliables Everest & Jennings pour ces blessés médullaires. Lorsque des neurochirurgiens, de retour de leur service en Angleterre, recommandèrent la création d'un centre distinct dans le traitement des paraplégiques de guerre, Counsell appuya activement le projet. C'est ainsi

qu'au début de 1945, le ministère des Anciens Combattants inaugurait le Lyndhurst Lodge, le premier centre du genre au Canada.

On n'a guère besoin de souligner les résultats exceptionnels qui ont été obtenus au Lyndhurst Lodge. Plus de la moitié des patients qui y ont été soignés ont quitté le Lodge, et de ce nombre, beaucoup d'entre eux ont obtenu un emploi rémunéré. Le mouvement a vite fait des p'tits et des centres de réadaptation similaires fonctionnent maintenant à Sainte-Anne-de-Bellevue, au Québec, à Deer Lodge, au Manitoba et à l'hôpital Shaughnessy, à Vancouver. Dans tous ces centres, des efforts considérables sont déployés pour redonner la vie à ceux qui, à la fin de la première guerre mondiale, auraient été considérés comme des invalides sans espoir, et pour qui une mort prématurée était une fatalité et une simple question de temps.

Non satisfait de tout ce qu'il avait accompli, John Counsell et un groupe d'autres paraplégiques, également animés par la force de leurs convictions, formèrent l'Association canadienne des paraplégiques. Incorporée en mai 1945, l'Association part du principe que les paraplégiques peuvent mener une vie productive qu'on peut qualifier de sensiblement normale. Elle a pour objectif de venir en aide à toutes les personnes handicapées par la paraplégie, d'encourager l'entraide et la solidarité entre eux, de favoriser et de soutenir leur choix de carrière et leur formation professionnelle, de les aider à trouver un emploi et, enfin, de promouvoir les recherches sur la paraplégie.

Grâce à une étroite collaboration avec le ministère des Anciens Combattants concernant les problèmes d'un groupe entièrement nouveau de vétérans, les centres de rééducation mentionnés ci-dessus poursuivent leur excellent travail. L'Association elle-même s'accroît rapidement. Depuis son incorporation, des divisions ont été établies au Québec et au Manitoba et une division en Colombie-Britannique est en train de voir le jour. L'expansion continue de l'Association semble assurée, car elle ne se contente plus de s'occuper seulement des problèmes des vétérans paralysés. Elle accomplit aussi un travail précieux auprès des paraplégiques civils, bien que John Counsell affirme, en parlant de la prise en charge de ces personnes, que « nous n'avons fait qu'effleurer la surface ». Par l'entremise de l'Association, on obtient des fauteuils roulants pour les non-combattants dans le besoin et, en grande partie grâce à l'importance que l'Association accorde à cette question, les installations des centres de rééducation des anciens combattants sont maintenant mises à la disposition des paraplégiques civils.

En tant qu'homme qui « est passé par là », John Counsell connaît et comprend fort bien les principaux problèmes auxquels sont confrontés les paraplégiques. Il connaît le désespoir qui accompagne chaque nouvel échec et il est conscient des énormes ajustements physiques et psychologiques que le paraplégique doit opérer avant de pouvoir se déplacer librement en société, sans crainte ni embarras. L'Association qu'il dirige ne cesse de faire preuve d'une grande valeur humanitaire en ouvrant de nouvelles perspectives de vie à ceux qui, autrement, ne seraient que de simples vestiges d'êtres humains, ignorant que la vie n'est pas finie pour eux.

- W.R. O'Connor

The Caliper

JOURNAL OF THE CANADIAN PARAPLEGIC ASSOCIATION

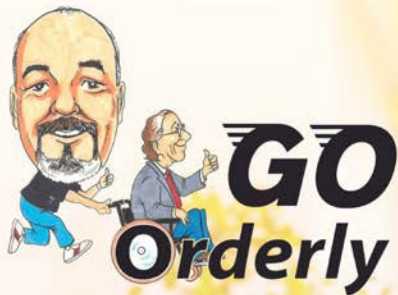
L. II

MARCH 1947

No. 1



Couverture du premier numéro de *The Caliper* paru en mars 1947, dans lequel figurait l'article *Societate Fortiores* reproduit dans les deux pages précédentes. Pendant les premières années de l'Association canadienne des paraplégiques, ses bureaux étaient situés dans le Maple Leaf Gardens à Toronto, grâce aux arrangements pris par Conn Smyth, un proche ami de John Counsell et de l'ACP.



**GO ORDERLY'S SERVICES
HELP YOU ACHIEVE YOUR GOALS**

HOME OR ON THE ROAD PERSONAL CARE ANYWHERE!

BOOK NOW! 204-783-7881

- ☒ DIALYSIS TRANSPORTATION
- ☒ MEDICAL APPOINTMENTS
- ☒ SAFE PATIENT DISCHARGE
- ☒ ACCESSIBLE VEHICLES AVAILABLE FOR SALE

 Goorderly@gmail.com

 Goorderly.ca

> Wheelchair services
> Transportation vouchers accepted



Accredited with: MPI, Wpg Rehab Hospital, BBB, WCB, Medavie BlueCross, EIA

**ARE YOU INTERESTED IN LEARNING HOW TO USE
YOUR WHEELCHAIR MORE EFFECTIVELY?**

**YOU CAN PARTICIPATE IN THE TEAM WHEELS
RESEARCH STUDY ON MANUAL WHEELCHAIR USE!**

**If you have been using a manual wheelchair for less than one year,
this opportunity will be of interest to you!**

Eligibility:

Are you an adult who received your first wheelchair in the last 12 months?
Do you propel with two hands and live in or near Winnipeg?



**Training to Enhance
Adaptation and
Management for
Wheelchair Users
TEAM Wheels**

What does the study involve?

TEAM Wheels is a FREE 4-week wheelchair training program delivered in your home.

We loan you a computer tablet (for free). A peer trainer (experienced wheelchair user) meets with you online 3 times (using the tablet) and you learn and practice mobility skills for 75-150 minutes each week using the tablet home program app.

A research assistant contacts you 2-3 times (for 1 hour) online or by phone to complete questionnaires.

For more information, contact us:

Phone: (204) 787-8015 Email: TEAMwheels@umanitoba.ca



Principal Investigator: Dr. Ed Giesbrecht
Department of Occupational Therapy
Rady Faculty of Health Sciences
(204) 977-5630 Ed.Giesbrecht@umanitoba.ca





MPF MANITOBA
PARAPLEGIA
FOUNDATION INC.

« Grâce à la fondation, je suis à nouveau capable de me transférer et de conduire de manière autonome. Ma santé et ma qualité de vie sont bien meilleures maintenant. »

À 59 ans, Wojciech (« Voytek ») Maliszewski a subi une lésion complète de la moelle épinière au niveau T5 qui l'a paralysé et lui a fait perdre la sensibilité au niveau du torse et des jambes. Grâce à une rééducation intensive et à un fauteuil roulant manuel ultraléger, Voytek a pu retrouver son indépendance dans la plupart des domaines de la vie quotidienne.

Malheureusement, il a connu des problèmes de santé majeurs au cours des années qui ont suivi sa lésion et qui ont nécessité de longues périodes de traitement et de récupération. Bien qu'il ait pu retrouver une bonne santé, Voytek a dû apprendre à être des plus prudents et diligents dans ses activités quotidiennes, notamment lors de transferts de et à son fauteuil roulant, afin d'éviter le même genre de problèmes par la suite.

Les transferts de véhicule étaient particulièrement préoccupants, vu la différence de hauteur entre son fauteuil roulant et le siège du conducteur de sa mini-fourgonnette. Après avoir consulté un ergothérapeute, il a dressé un plan pour acheter et faire installer une planche de transfert pliante qui soulève et abaisse l'utilisateur entre son fauteuil roulant et celle du siège du conducteur, ainsi d'un appareil de levage qui range automatiquement le fauteuil roulant derrière le siège du conducteur. Bien sûr, un plan solide ne vaut pas grand-chose si on n'a pas les moyens de le réaliser. Pour Voytek, ses ressources financières limitées



semblaient constituer un obstacle insurmontable. Toutefois, en parlant de ses besoins matériels avec son conseiller en réadaptation de LM Manitoba, celui-ci l'a encouragé à soumettre une demande de financement à la Manitoba Paraplegia Foundation qui serait peut-être en mesure de l'aider.

Après avoir réuni et soumis tous les renseignements requis, sa demande a été approuvée et Voytek est désormais libre de faire tout ce qu'il doit accomplir sans avoir à être accompagné en dehors de chez lui. Comme il l'a récemment affirmé : **« Grâce à la fondation, je suis à nouveau capable de transférer et de conduire de manière autonome. Ma santé et ma qualité de vie sont bien meilleures maintenant. »**

La MPF a pour mission de favoriser l'indépendance, l'autonomie et la pleine participation des Manitobains et Manitobaines atteints d'une lésion ou d'une maladie de la moelle épinière, et d'appuyer des projets de guérison ou de prévention des lésions de la moelle épinière.



RECOGNIZE POTENTIAL, NOT LIMITS.

FSWC UTILIZES SEVERAL DIFFERENT MODALITIES TO ACHIEVE YOUR GOAL OF IMPROVED FUNCTION WHICH MIGHT INCLUDE:

- DEVELOPMENTAL MOVEMENT PATTERNS
- ACTIVE NERVOUS SYSTEM RECRUITMENT
- GRAVITY FREE GAIT TRAINING
- CLINICAL FUNCTIONAL ELECTRICAL STIMULATION
- WHOLE BODY VIBRATION TRAINING
- RESISTANCE TRAINING
- AEROBIC TRAINING
- BALANCE TRAINING
- REFLEX INTEGRATION



REGISTER ON OUR WEBSITE FOR:
1 FREE HOUR OF EXERCISE THERAPY
1 FREE HOUR ON THE FES THERAPY BIKE!

- 📞 254-101-0440
- 📧 @firststepswellnesscentre
- 📧 @firststepswellness
- 📍 17 54th Road, Winnipeg, MB

📍 WWW.FIRSTSTEPSWELLNESSCENTRE.CA

Retombées des Jeux panaméricains pour paraplégiques de 1967 à Winnipeg

Les débuts des sports en fauteuil roulant remontent à l'hôpital de Stoke Mandeville, en Angleterre, dans les premières années qui ont suivi la Deuxième Guerre mondiale, lorsqu'une vague de vétérans paralysés, jeunes et énergiques, stimulés par les compétences et la confiance qu'ils étaient en train d'acquérir dans le premier centre de réadaptation pour blessés médullaires au monde, ont commencé à reconstruire leur vie.

Grâce à la production et distribution en masse de fauteuils roulants manuels légers et pliants par Everest & Jennings dans les années 1940, ces jeunes vétérans ont atteint un niveau d'indépendance et de mobilité qui a tout naturellement débouché sur la compétition. Vers 1952, des compétitions internationales de sports en fauteuil roulant se tenaient chaque année à Stoke Mandeville. Jumeler réadaptation et sports en fauteuil roulant a entraîné des retombées spectaculaires et c'est à cet hôpital que l'on attribue le rôle de déclencheur du mouvement paralympique moderne.

Au Canada, c'est dans les centres de réadaptation qui venaient d'être établis pour les anciens combattants paralysés revenant d'Europe que les sports en fauteuil roulant ont vu le jour. Le premier de ces centres était le Lyndhurst Lodge de Toronto, inauguré le 1^{er} janvier 1945, en grande partie grâce aux efforts inlassables de John Counsell, qui avait subi une blessure à la moelle épinière à Dieppe en 1942. En 1946, l'hôpital Deer Lodge de Winnipeg accueillait 37 vétérans paralysés, qui fondèrent le Winnipeg Para Club dont le but au départ était d'organiser des activités récréatives. Cependant, avec le temps, ces activités prirent de l'ampleur, si bien que dans les années 1950 et 1960, plusieurs programmes de sports et de loisirs en fauteuil roulant avaient été mis sur pied dans tout le Canada, y compris le Monday Night Club à l'hôpital de réadaptation du Manitoba à Winnipeg.

Au cours des années antérieures aux 5^e Jeux panaméricains à Winnipeg en 1967, des chefs de file locaux de la communauté sportive des personnes handicapées comme Allan Simpson, Leon Mitchell, George Dyck, Merv Thomson et George Murphy, avec l'appui de Tony Mann, ont fait pression pour que les sports en fauteuil roulant aient lieu en même temps que l'événement. Bien que cette démarche ne fut pas couronnée de succès, l'exécutif international de la Pan-Am Society Organisation reconnut officiellement les Jeux paraplégiques, qui eurent lieu du 8 au 12 août après la clôture des Jeux panaméricains. Sept pays y participaient dans neuf épreuves : tir à l'arc, basketball, snooker, natation, « dartchery » (avec un arc et des fléchettes), haltérophilie, volleyball, athlétisme et tennis de table. L'équipe canadienne comptait 8 femmes et 51 hommes, dont les athlètes locaux Irene Miller et Joseph Smithson.

On peut évaluer le succès de tels événements de différentes façons, mais sans aucun doute, les retombées les plus durables des Jeux panaméricains pour paraplégiques de 1967 furent la fondation la même année de l'Association canadienne des sports en fauteuil roulant



Allan Nordal du Canada reçoit le flambeau lors des cérémonies d'ouverture des Jeux paraplégiques

PARAPLEGIC GAMES

(PAN-AM 1967)



Winnipeg, August 8th to 12th

PATRONS

Hon. Lester B. Pearson, P.C., Prime Minister of Canada

The Hon. Richard S. Bowles, Q.C.,
Lieutenant-Governor of Manitoba

The Hon. Duff Roblin, Premier of Manitoba

The Worship Stephen Juba, Mayor of the City of Winnipeg

Dr. H. H. Saunderson,
President of the University of Manitoba

Organized Under the Auspices of the
CANADIAN PARAPLEGIC ASSOCIATION
and Officially Recognized by the
PAN-AMERICAN SOCIETY ORGANIZATION



ARGENTINA



CANADA



JAMAICA



MEXICO



PERU



TRINIDAD & TOBAGO



UNITED STATES

et la constitution officielle de la Manitoba Wheelchair Sport and Recreation Association en 1969 (aujourd'hui la Manitoba Wheelchair Sport Association). Les possibilités pour les athlètes handicapés de participer à des activités récréatives et sportives sont aujourd'hui trop nombreuses pour être énumérées ici, mais un sport qui mérite sans aucun doute d'être souligné est le rugby en fauteuil roulant.

Ce qui a débuté à Winnipeg en 1977 avec quatre jeunes tétraplégiques cherchant un moyen de participer à un sport autre que le basketball en fauteuil roulant, sans être contrariés par leur incapacité à lancer un ballon assez haut pour marquer des points, a vite rallié d'autres personnes en quête de compétition sur un pied d'égalité. Le sport appelé au départ *murder ball*, puis rugby à quatre, et aujourd'hui rugby en fauteuil roulant, a évolué en peu de temps depuis ses humbles débuts à l'hôpital de réadaptation du Manitoba. Il est aujourd'hui l'un des sports les plus connus de tous les sports en fauteuil roulant. Il est joué dans plus de 50 pays par des athlètes masculins et féminins ayant une déficience affectant au moins trois membres. Il fait régulièrement partie de compétitions internationales, dont le championnat du monde et les Jeux paralympiques.

En 2008, le rugby en fauteuil roulant a été reconnu comme sport du patrimoine canadien, le seul des six sports du patrimoine canadien joué par des athlètes handicapés. En 2017, les inventeurs de ce sport – Duncan Campbell, Gerry Terwin, Randy Dueck et Paul LeJeune – ont été intronisés au Temple de la renommée du rugby en fauteuil roulant du Canada.



Randy Dueck, Gerry Terwin, Duncan Campbell, Chris Sargent et Paul LeJeune

Duncan Campbell est le seul des quatre pionniers qui reste actif dans ce sport aujourd'hui. Il continue à jouer un rôle important au sein de Rugby en fauteuil roulant Canada. En 2005, il a été intronisé au Temple de la renommée du Comité paralympique canadien, au Temple de la renommée des sports de la Colombie-Britannique en 2015, au Temple de la renommée de la Fédération internationale de rugby en fauteuil roulant en 2017 et au Panthéon des sports du Canada en 2020-21. Chaque année, des équipes de partout au pays se disputent le titre de champion national, ainsi que le trophée du championnat qui porte son nom, la coupe Campbell.



Front Row, left to right: Joe Smithson, Tony Mann, Allan Simpson, Merv Thomson, George Dyck, George Murphy. Back Row, left to right: Cyril Berrington, Carrol (Doc) Meader, John Loring Sinclair, Leon Mitchell, F/L Jack Lynch. Missing from picture: Rod Beattie, Major P. M. Pyne.

GREETINGS FROM THE MANAGING DIRECTOR

It is my honour to extend a very cordial "bienvenidos" to all competitors, coaches and team managers. We sincerely hope your visit to Winnipeg will be a memorable one and that you will return home with many new friends.

Our greatest wish is that the Games will pave the way for a permanent Sports Council —thus ensuring regular competitions.

May I also take this opportunity to wish every athlete success in the Games.

To the many hundreds of volunteers who have given so much time, energy and patience, I would like to express my very deep sense of gratitude.

We are confident that the benefits from this new international competition will reach many years into the future.

Sincerely, ALLAN SIMPSON

GREETINGS FROM THE CANADIAN PARAPLEGIC ASSOCIATION

We are pleased to welcome the Paraplegic Athletes who have come from Pan-American countries to test their skill in wheelchair sports and share their experience as members of a fraternity of physically handicapped people.

The Canadian Paraplegic Association is conscious of the contribution that Paraplegic Sports has been able to bring to the field of rehabilitation. We join with you in your common goal and wish success in all your endeavours.

A. T. MANN, Executive Director,
Canadian Paraplegic Association,
Central Western Division.

EXECUTIVE COMMITTEE

Managing Director....	Allan J. Simpson
Commander, Paraplegic Pan-Am Force	Major Paddy Pyne
Treasurer	Rod A. Beattie
Legal Chairman	Leon Mitchell
Finance Chairman	Carroll (Doc) Meader
Public Relations	John L. Sinclair
National Chairman	Merv Thomson
Sports Chairman	George W. Murphy
Sports Director	F/L Jack Lynch
Services Chairman	George E. Dyck
Services Director	William Porter
Members-at-Large	Tony Mann
	C. M. Berrington
	Joe S. Smithson

Nouvelles de la Manitoba Paraplegia Foundation Inc. (MPF)

Les fonds de la MPF sont consacrés à quatre secteurs principaux qui ne sont pas subventionnés par d'autres sources de financement au Manitoba : les projets spéciaux, les essais de produits, la recherche et l'aide directe aux personnes médullolésées qui n'ont pas les ressources financières suffisantes pour se procurer les appareils ou les services dont elles ont besoin. Toute demande d'aide directe doit être soumise à LM Manitoba. La personne qui en fait la demande doit fournir des précisions sur sa situation financière, expliquer pourquoi il lui est impossible de couvrir la dépense envisagée dans le cadre de son budget, et indiquer toute autre source potentielle de revenu, y compris les contributions de membres de sa famille.

L'ACP remercie la MPF de son soutien continu à l'amélioration de la qualité de vie des personnes médullolésées. Depuis le dernier numéro de *ParaTracks*, la MPF a accordé une aide financière de 31 356 \$ à divers membres et à LM Manitoba aux fins suivantes :

- l'achat d'une chaise de bain qui fournira le support et la hauteur additionnelle dont le membre a besoin pour demeurer aussi indépendant que possible.
- le processus de planification stratégique de LM Manitoba, visant à guider et à focaliser les énergies de l'association au cours des trois prochaines années. De plus, une aide financière a également été accordée pour la célébration virtuelle du 75^e anniversaire de l'association, prévue pour le 3 novembre 2021.
- le perfectionnement professionnel de deux conseillers en réorientation de LM Manitoba. Cette formation leur permettra d'élargir leur base de connaissances, notamment en matière d'évaluation professionnelle.
- l'achat d'un fauteuil roulant, d'un appui-dos et d'un coussin qui permettront à un membre d'atteindre et de maintenir une qualité de vie qui facilitera et favorisera son rétablissement continu. Grâce à cet équipement, il pourra mener ses activités de la vie quotidienne de manière autonome et rendre visite à ses amis et à sa famille dans leur milieu de vie et en public.

Prenez le temps de consulter le site Web de la MPF à l'adresse scimanitoba.ca/mpf. Vous pouvez obtenir un formulaire de demande d'aide financière en communiquant avec le bureau de LM Manitoba par courriel à info@scimanitoba.ca ou par téléphone au 204-786-4753.

*LM Manitoba offre ses condoléances
aux familles des personnes suivantes
décédées récemment :*

<i>Sonny Daniel</i>	<i>Charlene Houle</i>
<i>Kevin Funk</i>	<i>Richard Jansen</i>
<i>Brian Golden</i>	<i>Gordon Sachvie</i>
<i>Gerald Henderson</i>	<i>Ralph Scribe</i>
<i>Julia Hagemarcou</i>	

Conseil d'administration de la MPF

Doug Finkbeiner, c.r. (président)
James Richardson Jr. (trésorier)
Dre Lindsay Nicolle
John Wallis
Kristine Cowley, PhD
Dre Jan Brown
Leonard Steingarten
Dan Joanisse

S'ajuster, s'adapter et s'épanouir

Il y a cinq ans, Kellea Small avait une vie familiale bien remplie, avec un mari et deux garçons, et un emploi à temps plein comme directrice de secteur pour les services de probation de Justice Manitoba. Mais son monde s'est brusquement arrêté lorsqu'elle a été impliquée dans un accident de la route qui a provoqué une grave blessure au dos. Malgré les excellents soins médicaux qu'elle a reçus et la réussite de la chirurgie visant à réparer et à fusionner sa colonne vertébrale endommagée, Kellea s'est néanmoins retrouvée avec une lésion incomplète de la moelle épinière au niveau T12.

Après un bref séjour à l'hôpital, elle est rentrée chez elle. Plus le temps passait sans amélioration de son état physique, plus Kellea se sentait frustrée par les effets continus de la lésion de sa moelle épinière : douleurs au dos intenses, fatigue extrême et troubles de l'équilibre. À la regarder, elle semblait avoir retrouvé toutes ses fonctions, mais en dedans d'elle-même, c'était une tout autre histoire! Capable de marcher? Bien sûr, mais avec une canne et uniquement sur de courtes distances et des surfaces planes et uniformes. En revanche, pour de plus longues sorties, elle devait utiliser un scooter électrique. Les contraintes persistantes dues à sa lésion médullaire ont peu à peu miné sa confiance en elle-même, suscité le doute dans son esprit et mis sa résilience à rude épreuve. Il lui était tout aussi pénible de constater qu'elle n'avait toujours pas pu retourner au travail; pour elle, c'était plus qu'un simple emploi, c'était un élément déterminant de son identité, une carrière qui avait débuté à l'âge de 22 ans, en tant qu'agente correctionnelle au centre correctionnel de Headingley.

Kellea n'hésite pas à dire que son mari, Clint, et ses fils, Evan et Liam, ont été d'un soutien exceptionnel, mais la perspective de ne jamais retourner au travail, conjuguée à la douleur et à la fatigue constantes, a nui énormément à sa santé mentale; elle a donc sollicité de l'aide et commencé à consulter un psychologue, ce qui l'a beaucoup aidée.

Un changement de perspective semblable s'est produit lors de sa première rencontre avec un conseiller en réadaptation de Lésions Médullaires Manitoba. Elle se souvient que c'était comme si une lumière s'était tout à coup allumée dans sa tête pour la première fois depuis son accident.



La famille Small : Liam, Clint, Kellea et Evan

Aujourd'hui, Kellea offre son soutien à d'autres membres de LM Manitoba. Elle agit comme une ressource pour les personnes qui vivent des difficultés semblables aux siennes, ce qu'elle trouve extrêmement stimulant et gratifiant. Il y a encore des défis à relever, mais Kellea a parcouru un long chemin et, avec l'aide de sa famille, de ses amis et de LM Manitoba, elle continue de **S'AJUSTER, de S'ADAPTER et de S'ÉPANOUIR**.

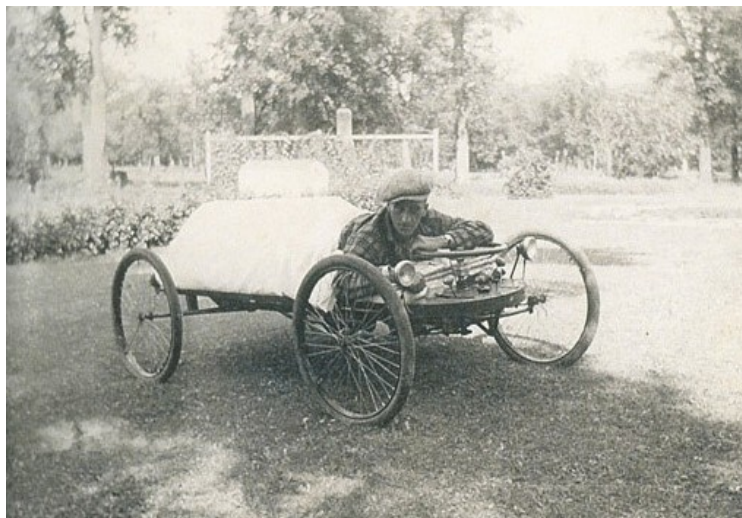
« Grâce à LM Manitoba, j'ai retrouvé un sentiment de paix et d'appartenance que je ne connaissais plus depuis longtemps. Le fait de comprendre que je n'étais pas seule à avoir à composer avec ce genre de situation m'a amenée à envisager les choses autrement. LM Manitoba aide les gens comme moi à réaliser que tout ira bien à nouveau, même si c'est autrement qu'avant. »

Une façon très originale de se déplacer

A. T. Mann (reproduit de *The Caliper*, numéro d'octobre 1946)

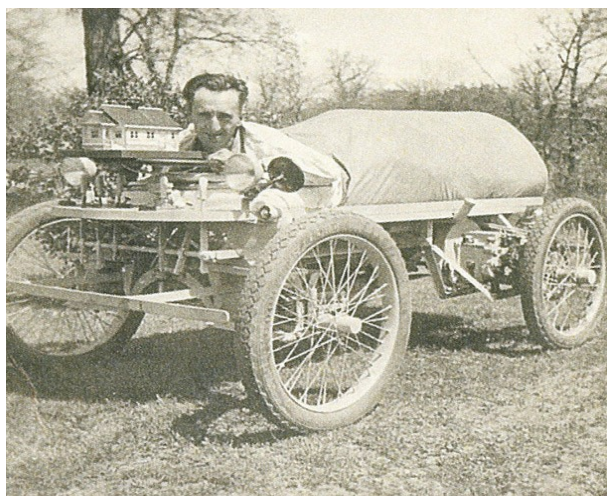
Bien avant que Ford Motor Co. ne lance sur le marché des accessoires à commande manuelle pour aider les paraplégiques à conduire, Peter Dyck s'affairait à élaborer une idée personnelle qui allait s'avérer être un succès.

Peter est un patient de l'hôpital général de Carman. Il y a neuf ans, il a eu un accident d'automobile qui a cassé sa colonne vertébrale au niveau de ses reins et, en raison de la nature de sa blessure, il n'a jamais pu s'asseoir par la suite. La seule position dans laquelle il peut demeurer est étendue sur le ventre, mais cela ne le confine pas pour autant au lit. Il y a quelques années, avec l'aide d'amis, il a entrepris de concevoir un véhicule pour se déplacer et c'est ainsi qu'est né son « merveilleux véhicule ».



Le véhicule comporte une plateforme montée sur des ressorts souples et sur laquelle il peut s'allonger confortablement. Il peut manœuvrer les roues avec ses genoux afin d'amortir le choc des bosses. Toutes les commandes sont situées à l'avant et sont faciles à manœuvrer. Son véhicule est propulsé par un moteur Johnson's Iron Horse, 1 1/3 hp, qui lui permet de parcourir environ 42 mi. par gallon d'essence et d'atteindre une vitesse d'environ 10 mi/h. Il est équipé d'un démarreur, d'un klaxon, de phares et d'une radio. Peter peut s'en servir pour tirer une petite remorque.

Au cours des deux dernières années, M. Dyck a parcouru de nombreux kilomètres avec son merveilleux véhicule, mais à l'avenir, il envisage d'acheter une auto avec des accessoires à commande manuelle et d'y faire installer une plateforme sur laquelle il pourra s'allonger et conduire.



Noms et logos de notre association au fil des ans . . .

En 1946, le premier emblème de la nouvelle Division du Centre-Ouest de l'Association canadienne des paraplégiques s'inspire de celui des fondateurs du Lyndhurst Lodge.



La devise **Societate Fortiores** signifie **Partenariat plus fort** en latin.



En 1978, la Division du Centre-Ouest devient la Division du Manitoba.



**CANADIAN PARAPLEGIC ASSOCIATION
MANITOBA DIVISION**



En 1983, un nouveau logo est inventé, mariant le symbole international du fauteuil roulant avec le sigle de l'association et la feuille d'érable.



À la fin des années 1990, le logo change du tout au tout. Il a une esthétique moderne, des lignes fluides et une nouvelle palette de couleurs. La feuille d'érable est à l'intérieur de la roue et l'emblème évoque une impression de mouvement le long de l'horizon en direction du soleil levant.



En 2019, l'ACP Manitoba devient Lésions Médullaires Manitoba, afin de mieux représenter la composition de ses membres, qui sont à peu près également répartis entre paraplégiques et tétraplégiques. Quant au logo, il demeure le même.



En 2021, un nouveau logo est dévoilé pour souligner le 75^e anniversaire de la prestation de services essentiels qui changent la vie des personnes médullolésées au Manitoba. Le logo conserve le symbole du soleil levant et la même palette de couleurs, mais il affiche une nouvelle devise. Le symbole du fauteuil roulant disparaît, vu le nombre croissant de personnes ayant une lésion médullaire incomplète qui ne se déplacent pas en fauteuil roulant.



Proud History | Vibrant Future

DEMANDE D'ADHÉSION

OUI!

Inscrivez-moi en tant que membre de Lésions Médullaires Inc. Tous les membres reçoivent le bulletin de nouvelles *ParaTracks* publié par LM Manitoba et ils ont droit de vote à l'assemblée générale annuelle. **Ils ont aussi droit à des rabais dans divers commerces dont :**

Stevens Home Health Care Supplies (10 % sur les fournitures et les appareils), The Access Store (10 %), Northland Home Health Care (10 % sur les fournitures médicales) et Fido Mobile (10 % sur le plan de services téléphoniques mensuel).

COORDONNÉES DU MEMBRE

NOM :

ADRESSE :

VILLE : PROVINCE :

CODE POSTAL : TÉL :

COURRIEL :

(VOTRE ADRESSE COURRIEL NOUS PERMET D'ÉPARGNER SUR LES FRAIS D'EXPÉDITION PAR LA POSTE.)

SIGNATURE : DATE :

Inscrivez-moi dans la catégorie suivante :

☐ MEMBRE : 15 \$ - 24 \$

☐ MEMBRE DE SOUTIEN : 25 \$ - 99 \$

☐ MEMBRE DONATEUR : 100 \$ - 249 \$

☐ MEMBRE SPÉCIAL : 250 \$ - 499 \$

☐ BIENFAITEUR : 500 \$ ET PLUS

Toutes les sommes reçues demeurent au Manitoba pour y appuyer les activités et services de LM Manitoba Inc. Un reçu aux fins de l'impôt sera délivré pour tout montant de plus de 15 \$. La générosité des membres spéciaux, des bienfaiteurs et des donateurs sera soulignée dans le cadre d'activités telles que l'AGA ou encore dans le programme d'autres activités de l'association.

☐ NOUVEAU

☐ RENOUELEMENT

Prière de libeller votre chèque au nom de : Lésions Médullaires Manitoba Inc, 825, rue Sherbrook, Winnipeg MB R3A 1M5

IMPORTANT!

En signant ci-dessus, vous autorisez LM Manitoba à utiliser vos renseignements personnels (nom et adresse seulement) à des fins d'expédition de carte de membres et de reçus, d'avis de rappel de renouvellement de votre adhésion, d'avis de réunion et de bulletins de nouvelles.

LM (Manitoba) Inc. ne vend pas ou n'échange pas de renseignements personnels et ne loue pas ses listes d'adresses.

Pour plus de renseignements :

Téléphone : 204 786-4753

Télécopieur : 204 786-1140

Courriel : info@scimanitoba.ca

Sans frais au Manitoba: 1-800-720-4933